

ГЛАС ЦРНОГОРЦА

'VOIX DU MONTENÉGRIN

Journal officiel du Royaume de Monténégro

"GLAS TZERNOGORTZA"
(La Voix du Monténégrin)

paraissant actuellement à Neuilly-sur-Seine,
suivant les exigences du service.



On s'abonne au bureau du journal officiel:

NEUILLY-SUR-SEINE
Rue Ancelle.

Prix de l'abonnement pour six mois
3 fr. pour la France, 6. fr. pour l'Étranger.

Лист излази према потреби. — Адресе за писма и за претплату: Journal officiel du Monténégro, Neuilly-sur-Seine, rue Ancelle (France). — Рукописи, у листу објављени, остају у редништу.

Претплата на 6 мјесеца: за Француску три франка, за све друге земље шест франка.

За огласе плаћа се по 10 сајтима за сваку ријеч или број штампане из петит слова. За сваки оглас, мањи од 50 ријечи: два франка. За понављање огласа: половина цијене. За крупније огласе: према томе, колики простор заузимају (сваки запремљен петитни ред рачуна се као 8 ријечи.)

НЕСЛУЖБЕНИ ДИО

ДВОРСКЕ И ДИПЛОМАТСКЕ ВИЈЕСТИ

— Њихова Кр. Височанства Престојана наследник Данило и Краљица Милица допутовали су у Париз.

— Његова Светост Пана Бенедикт упутио је зараћеним народима енциклику у којој опомиње и моли владаре зараћених држава да што прије прекину крвави рат. Владарама које немају представника при св. Столици, енциклика је достављена посредништвом кр. Владе Његова Британског Величанства. У петак, 4. (17.) о. мј. стигла је енциклика, преко Лондона, Краљевској Влади у Неји.

Енциклика папе Бенедикта

Енциклика (папска посланица) коју је римски Пана упутио зараћеним силама гласи у српском преводу:

Владарима зараћених држава.

Све од почетка нашега понтификата (првосвијештенства), усред грозота овога рата који гласи Европу, ми смо се, прије свега осталога, држали овога: прво, чували смо савршену непристрасност наспрам свих зараћених странака, као што то приличи оном који је отац свију, и који евангеликом својом чеда једнако љуби; друго, без престаја смо се трудили да свакоме чинимо онолико добра колико смо год били у стању учинити, и то, без икаквог изузетка и без разлике народности и вјере. — као што нам то налаже и велика заповијед милосрђа, и највиша духовна власт наша коју нам је дао Христос; и треће, миротворна наша дужност налагала нам је да све, што нам је год било у могућности, употријебимо на то да ово несрећно ратовање што брже приведемо крају, и стога смо сајетовали и народима и владарима им да свакоји по нешто попусти од својих захтјева и да сви озбиљно размишле о миру, миру праведном и трајном. То троје, то је било наше дјеловање у ове три несрећне године које се сво навршише. Ваља знати и то, да смо ми, крај све апсолутне непристрасности, и крај све наше добротности, ваља и ваља опомињали народе и владе да опет буду браћа између себе, иако нијесмо сваки пут свијету објављивали све оно што смо по том послу предузимали.

Крајем прве ратне године упутили смо били народима веома хитну опомену; указали смо им, штавише, и пут, којим би се могло доћи до трајнога и, по својим, часнога мира.

Наш апел, по несрећно, није се поступио. Рат се бијесно продужио и, током ове двије године, постајао је све крвавији; распростра се не само по земљи и по морима, по и у ваздуху; злуд и смрт падаху на певино становништво мирних села и вароши. И данас, зна ли ико, како ће се још умножити општа биједи, ако би рат, и послије ове три године, потрајао још који мјесец или, не дао Бог, још коју годину! Зар да просвијештени свијет буде гробље! Европа, земља пуна славе и напретка, зар да упропасти себе саму и да, занесена општим манилимом, изврши самоубиство! У овој претенској ситуацији, а пред крајном опасношћу, — ми, који немамо никаквих посебних политичких смјерова, ми који не дајемо слуша нит наговарању нит посебном интересу једнога од зараћених народа, по који — једино по својој дужности, као

отац свију вјерних — слушамо само молбе оне дјеце наше која нас преклињу да узмемо ријеч и да дигнемо свој мирољубиви глас, ми ево поновно вапјемо за миром и поновно упућујемо свој апел на све оне који у својим рукама држе судбу читавих народа.

Али овога пута нећемо говорити у општем смислу, као што смо то чинили прошлога пута, него ћемо дати конкретне, стварне предлоге, и позваћемо владе и народе да се договарају о следећим тачкама које изгледају да би требало да буду основ мира праведнога и трајнога, а остављамо самим владама и народима да те погодбе потанко утврде и потпишу.

Прије свега осталога, грубу силу оружја требало би замијенити моралном силом и правом. Отуда ће у иети мах настајти споразум свију народа: да се једнак и узајамно смањи наоружање; све то извршиће се по реду, којим ће се јавни поредак у свакој држави обезбијелити; по реду, којим ће се оружана сила склонити и на њено мјесто поставити једна судака установа која ће мирним путем рјешавати све спорове међу државама. Кад се пак једанпут право буде установило за најмјеродавније мјерило, тада ће се отклонити и сметње које су сирјечавале међународно општење; јер, тада ће се законом утврдити право слободе и, нама свима заједничко, право на слободу мора. То би, с једне стране, отклонило све многогворне узроке досадашњих конфликта, а с друге стране, то би био први корак новоме благодану и напретку.

Што се тиче одштете и накнаде за ратне трошкове, ми не налазимо другог рјешења том питању, него тим, што ће се у начелу рјешити да се уведе једна општа и узајамна контрибуција (пореза). Та пореза ће се моћи извести тијем, што ће настати разоружање; разоружање се пак тим прије, што се због економских разлога не може ни претпоставити да ће се овакво убитачно крвопролиће моћи и даље наставити. Ако би у изијесним случајевима остале још неке супротности, нека се поступи и пресуди по правди и правичности.

Али овакво рјешење мирним путем, и сва неизмјерна корист која ће отуд настати, нијесу могући другаче по да се најприје свеколико земљиште, које је данас зајосједнуто, поврати сваком своје. Према томе, Немачка би имала потпуно евакуисати Белгију и загарантовати јој њену потпуну независност од сваке друге силе; како политичку, тако и економску и војничку независност. Тако исто, имала би евакуисати француску земљиште. Тако исто, и остале зараћене силе имале би евакуисати све немачке колоније.

Што се тиче питања о земљи, као што је оно питање око којег воде борбу Италија и Аустрија, Француска и Немачка, оправдано је надати се, да ће зараћене државе имати у виду ону огромну корист коју ће им доијети трајни мир послије разоружања, па да ће, са пуно увиђајности, моћи рјешавати та питања о земљи; надати се је, да ће, при том, у границама могућности, водити рачуна и о жељама појединих народа, и да ће, кад затреба, своје појединачне интересе знати довести у склад са општим интересима цијелога човјечанства.

Тим истим духом правде и правичности треба се руководити и у осталим питањима територијалним и политичким, а нарочито у питањима која се тичу Јерменије, балканских држава и онога земљишта које је чинило стару краљевину Пољску; нарочито Пољској требало би да буду наклонене симпатије свих народа, јер она је то заслужила због својих пле-

менитих историјских традиција и због свега онога што је у овом рату препатила.

Ето то су основи на којима би, по нашем мишљењу, требало извести будућу реорганизацију народа. Ти основи су такви, да ће они у будуће спријечити понављање оваквих сукоба и да ће моћи припремити рјешење оног најкрупнијег питања будућности, а то је економско питање свих зараћених народа.

Подносећи вама, који у овим кобним часовима управљате судбом народа, ове предлоге, душу нам испуњава слатка надежда да ћете ви пристати на њих, и да ћете што прије прекинути грозну борбу која све више изгледа: бескорисно крвопролиће. С друге стране, цио свијет признаје вам да је на објема непријатељским странама част оружја већ задовољена. Послушајте дакле глас молбе наше; примајте очински позив који вам упућујемо у име небеснога Спаситеља, цара мира. Помислајте на превелику одговорност коју имате сносити и пред Богом и пред људима. О важној одлуци мисли мир и благовољење безбројних породица, живот хиљада младих, ријечју, срећа читавих народа, о којим сте благодану ви обавезани брину водити.

Нека би вас Свемогући надахнуо да донесете одлуку којом ћете најбоље одговорити пресветој вољи Његовој. Тијем бисте добили симпатије својих савременика а благослов потомства које ће вас миротворце, ваља поменвати. Молимо се за себе саме, који молитвом и кајањем сједињајемо душе свих оних вјерних што чепају за миром, — молимо се и за вас и призивамо Духа Светога да он умудри и подсети вас. Бенедикт XV. у Ватикану 4. августа 1917.

† Павле Матановић.

La Mort héroïque de P. Matanovitch.
La famille MATANOVITCH vient de recevoir de la part du *Chef de l'Escadrille n° 15* la lettre suivante:

Arrivé à l'escadrille en fin avril, Paul Matanovitch s'est distingué tout de suite par son ardent désir de voler et de s'employer. Au bout de peu de temps il s'affirmait excellent pilote et lorsque, apte à partir au combat, je lui donnai tous les conseils nécessaires, comme je le fais pour tous mes pilotes après les avoir amenés moi-même sur les lignes, il les comprit parfaitement et me promit de subordonner son ardeur à la prudence que je lui recommandai. Au début de juin, il commençait à combattre sérieusement, se faisant remarquer parmi tous ses camarades par son dévouement absolu à ne jamais quitter son chef de patrouille. Il le suivait constamment lui donnant par sa présence continue la tranquillité d'esprit et la force morale indispensables pour combattre. Dans le courant de juin et de juillet, il assista, puis prit part à plusieurs combats où, bien qu'ayant mené la lutte avec toute la prudence que je lui avais recommandée, il réussit chaque fois à mettre en fuite ses adversaires.

Le 27 juillet 1917, il partit comme d'habitude en patrouille avec un officier. Au sud-est de Dixmude ils se trouvèrent tous deux brutalement aux prises avec six ennemis. L'officier entama le combat avec trois appareils, forcé par les circonstances; Paul se chargea des trois autres pour aider son camarade; il toucha sérieusement un de ses trois adversaires qui s'en alla en piquant fortement, mais fut à son tour touché par deux balles, l'une à la cuisse, l'autre dans le bassin. Soigné immédiatement à un poste de secours belge d'Hoogstade vers 16 h 30, ayant été blessé à 14 h 30 et c'est là que je vins le voir vers 18 h. Ayant

perdu beaucoup de sang par hémorragie on le soutint avec de nombreuses piqûres et il fut opéré le 28 au matin. Après son opération je lui remis la médaille militaire qu'il avait si noblement gagnée. Le chirurgien, inquiet, me fit rappeler vers 14 h. et le pouls en effet baissait insensiblement. A 18 h. 30, le 28 juillet, il expirait ayant peu souffert, et je revins chercher son corps à 21 h. pour l'amener à Dunkerque.

Matanovitch, par ses qualités, par son caractère, était un pilote de chasse de première valeur et dont je connaissais déjà la mesure; sang-froid, coup d'œil, dévouement, ardeur, tel était le fond de sa nature. Ses idées très claires, son sentiment de musicien et d'artiste en faisaient pour tous ses camarades un ami très attaché. Leur peine et leur sympathie vous l'ont prouvé très nettement.

Enfin, pour tout ce qu'il avait fait pour son Pays et pour la France il avait acquis parmi tous ceux qui le connaissaient une admiration très profonde et dont le souvenir restera continuellement attaché à son nom.

Toute sa famille peut être fière de son nom et de l'aurole de gloire qu'il a mise autour. Matanovitch est de ceux que l'on n'oublie pas et que les Chefs citent toujours comme exemple.

Très douloureusement à vous.
Signé: Y. D'ERCEVILLE.

Породица пок. Павла Матановића примила је горе саопштено писмо од шефа Петнаесте Ескадриле. Писмо, на српски преведено, гласи:

Павле Матановић дошао је у ову ескадрилу крајем априла, и одмах се истакао својом врхом жељом да лети и да му се повјери дужност. Убрзо се је показао изврсан пилот. Пошто је био оспособљен за борбу, дао сам му сва потребна упутства, као што дајем и свијема другим мојим пилотима кад их поведем на борбену линију. Упутство је потпуно разумно и обећао ми је да ће, по моме сајету, смотреношћу савлађивати своју жар. Почетком јуна Павле је почео озбиљно борити се и, међу свом својом дружином, одликовао се апсолутном преданошћу, као и тијем што нигда није напуштао свога шефа извиднице. Ваља је био са њим и својим београдским пријатељима удивљавао му је хладнокривост и моралну снагу, без којих нема борбе. Мјесеца јуна и јула присуствовао је, а затим и учествовао, у неколиким бојевима, гдје је сваки пут нагнао у бјегство своје противнике, ма да је борбу водио веома опрезно и мудро, као што сам му био препоручио.

27. јула 1917. кренуо је, као и обично, у извидницу, у пратњу једног официра. На југо-истоку од Диксеида изненада се сукобише са шест непријатеља. Официр, наставивши се у невољи, бјеше заподенуо бој противу ероплана, Павле пак, да би прискочио у помоћ својем другу, удари на ону другу тројицу. Једног од те тројице бјеше тако погодио, да је тај одмах стрмо пошао доле, али тада — два зрна залутане пут Павла, и једно га погоди у бутину, друго у кичму. Павлу је пружена љекарска помоћ у једном белгиском привјалишту, затим је пренесен у белгиску болницу у Хугстад око четири и по сата по подне. (Рањен је био у два и по сата по подне.) Око шест сата стигао сам да га похолом. Павле бјеше премного крви изгубио и одржаван је у животу честим уштравањем. 28. јуна ујутру оперисан је. Иза операције предао сам му Војну Медаљу коју је тако витешки заслужио. Међутим љекар се бјеше узнемирио и позвао ме да дођем око два сата по подне, кад је пуле у Павла неочејтно опадао. У шест и по, 28. јула, преминуо

је, без великих болова, и ја се, у девет сати, врнух да узем и да понесем његово тијело у Линкерк.

Својим особинама, својим карактером, Матановић је био пилот-шасер (управљач ероплана који гони непријатеља) првога реда; његову врједност добро сам запазио: хладнокривост, бистро око, оданост, жар, то бјеше основ његове природе. Његове бистре идеје, његово музичко и умјетничко осјећање чинило је те су га другови, сви, веома завољели. Њихова туга за њим јасно вам показује њихову симпатију.

Напокон, за све оно што је учинио за своју Домовину и за Француску, задовољио је код свих који га знађаху веома високо поштовање; спомен тога поштовања остаје за вавда везан с његовим именом. — Сваколика ваша породица има рашта поносити се тим именом, као и вијенцем славе којим је своје име увјенчао. Матановић је један од оних које се не заборавља и које старјешина свагда помиње другима за узор.

Веома ожалостен
Н. Д'ЕРСЕВИЛ



ЈОВАН МАТАНОВИЋ

11. августа стигла је у Париз вјест преко Швајцарске да је у Бечу, у болници за перне болести, преминуо Јован Матановић, који се у аустријском заточењу налазио од јануара 1916.

Вјечан му помен!

СЛОБОДНА ГОВОРНИЦА LA TRIBUNE LIBRE

M. Vladimir Dj. Popovitch, avocat, a adressé à la "Voix du Monténégrin" la lettre suivante :

Monsieur le Rédacteur,

La rédaction de l'estimé journal de Paris La France m'a prié de lui donner certaines explications à propos de la campagne que M. André Radovitch, avait entreprise contre le Monténégro. A cette aimable demande, j'ai répondu par un interview en faisant la déclaration que je vous communique, en vous priant, de lui donner la publicité dans l'estimé Voix du Monténégro. Je crois qu'il y aura certain intérêt pour notre public, qui ne lit pas régulièrement La France, d'apprendre ce que je soutiens dans ma déclaration.

Veillez agréer, etc.

Vl. Dj. Popovitch,
Avocat.

Paris, le 5 Août 1917.

Monsieur le Directeur,

M. André Radovitch, ex-ministre monténégrin et à l'heure actuelle président du « Comité Monténégrin pour l'Union Nationale », a entrepris une campagne indigne contre sa propre patrie. M. Radovitch accuse le Monténégro officiel — et par là même indirectement l'Etat Monténégrin — de trahison envers les Alliés et spécialement envers la Serbie.

Pendant la durée de cette guerre, il y eut au Monténégro trois gouvernements : Deux furent présidés par le Général Yanko Voukotchitch et le dernier par M. Lazare Miouchekovitch.

Les Ministres qui collaborèrent à ces trois gouvernements furent : MM. M. Radoulovitch, R. Popovitch, Général Vechovitch, L. Bakitch, S. Vouletitch, G. Tserovitch, P. Plamenatz, Mirko Miouchekovitch et le général Bojovitch.

A l'exception de MM. Lazare Miouchekovitch et Pierre Plamenatz, qui se trouvent respectivement en Suisse et en France, tous ces Ministres sont internés à Karlstein, en Autriche, et se trouvent dans la plus profonde misère, ainsi que leurs familles restées dans le pays. Il y en a qui, comme M. Bakitch, sont obligés, pour entretenir leurs familles, de leur expédier les paquets que leur envoient, à leur propre intention, Madame Herriot, de Lyon, ou quelque autre institution philanthropique. D'autre part voilà plus d'un an que le général Vechovitch, l'ex-ministre de la Guerre du Cabinet Miouchekovitch, fait une véritable guerre de guérillas aux Autrichiens, dont il attaque avec ses hommes les transports et les détachements armés. Cette attitude a même fait commettre à ceux-ci le plus grand des actes criminels de cette guerre,

qui a soulevé l'an dernier l'indignation du monde entier et fut l'objet, au parlement anglais, d'une interpellation du député Blisse. On n'a pas oublié que, par mesure de représailles envers le général, son jeune frère, qui avait à peine terminé ses études, fut pendu malgré son innocence. Par faveur spéciale et en raison de ses quatre-vingts ans, la peine de mort prononcée non moins arbitrairement contre le père, fut commuée par l'empereur d'Autriche, en travaux forcés.

Il est donc clair que tous ces hommes d'Etat qu'attaque M. A. Radovitch sont dans l'impossibilité de défendre aussi bien leur pays que leur propre personne.

Je suis profondément indigné de l'attitude actuelle de M. A. Radovitch. Cette attitude ne montre qu'un déséquilibre moral. Il calomnie ses amis personnels et politiques, dont il fut le collaborateur principal pendant toute la durée de la guerre actuelle; comme tel il a été longtemps leur délégué à Rome, à Paris et à Londres.

C'est pourquoi je considère de mon devoir de prendre leur défense, d'autant plus que, par là, je défendrai mon pays calomnié si odieusement.

Je publierai prochainement une brochure intitulée : « Le Monténégro pendant la grande guerre européenne. »

Ces publications, appuyées sur des documents, seront le prélude d'un débat qui fera voir à nos Alliés que, loin de les avoir trahis, c'est nous-mêmes qui l'avons été. Les rôles seront inversés. C'est M. Radovitch et ceux qui le soutiennent qui viendront au banc des accusés, et ma petite patrie recouvrera son honneur, intentionnellement souillé par eux.

Comme ces publications exigent un certain temps pour leur impression, je fais appel, Monsieur le Directeur, par votre estimé journal, à la patience de vos lecteurs pour que, avant de prononcer leur jugement, ils veuillent bien attendre la conclusion de ce débat. Je prie en même temps le public qui lira les calomnies de M. Radovitch de bien avoir à l'esprit ce que j'avance en toute certitude :

Prenez : Le Temps dans son numéro 20 468, du 21 Juillet 1917, reproduisant un passage du bulletin de M. Radovitch, cite en outre :

« Les pourparlers avec l'ennemi font voir de quelle manière le Monténégro officiel est acquiescé de son devoir à l'égard du peuple et à quel point son attitude fut correcte envers le pays; les circonstances dans lesquelles les positions du Lovcen étaient abandonnées démontre la façon dont il s'est acquitté de son devoir envers la cause serbe; la demande de paix séparée et les dépêches adressées à François Joseph et au Baron Burian prouvent également la façon dont il s'est acquitté du devoir slave et envers les alliés. »

« Hubka est l'ancien attaché militaire de l'Autriche-Hongrie à Cattigné. Au mois de Mai 1915 il eut une rencontre à Boudoua avec le Commandant des troupes du Lovcen, le prince Pierre, troisième fils du roi Nicolas. Cette rencontre, préparée seulement sur un ordre du Roi et à l'insu du Gouvernement et de l'Etat-Major, ainsi qu'une intimité couronnée par des toasts en l'honneur des souverains en guerre, ont provoqué des soupçons. Hubka était venu exprès du front italien. Un communiqué officiel disant qu'on avait traité seulement la question des avions n'a convaincu personne. »

Ce même M. Radovitch, dans sa déclaration — qu'il a signée et qui a paru dans le journal de Rome l'Idée Nazionale en date du 4 Février 1916 — intitulée « Une lettre de M. Radovitch au sujet des pourparlers entre l'Autriche et le Monténégro », s'est exprimé comme suit :

« Je vous déclare nettement que les renseignements puisés par votre correspondant sont complètement faux en ce qui concerne les derniers événements qui ont eu lieu au Monténégro. Dans les renseignements de votre correspondant se reflètent, entre autres, les calomnies répandues par les réactionnaires du Pays contre le gouvernement monténégrin actuel et précédent, connus par leur dévouement à la cause de l'Entente. »

« On prête foi à un traité secret qu'aurait conclu le Monténégro avec l'Autriche lors de l'occupation de Scutari par les Monténégrins en 1915. Nous sommes accusés d'avoir procédé à cette occupation après entente préalable avec l'Autriche. Il y a quelque temps, dans un interview avec le Giornale d'Italia, j'ai démontré la fausseté des bruits répandus quant aux circonstances dans lesquelles l'occupation de Scutari a eu lieu. Je déclare ici qu'en 1913 le Monténégro

aurait pu librement rester à Scutari, son ancienne capitale, reconquise par le sang des meilleurs de ses enfants. si notre vieux souverain avait consenti à la rectification des frontières du côté de l'Autriche... (c'est-à-dire à la cession du Mont Lovcen). »

« En 1913, le Monténégro a rejeté toute proposition autrichienne concernant la cession du Lovcen. S'il y avait eu des accords, comme la presse l'affirme, le Monténégro aurait dû agir différemment. »

« Ainsi donc une foi aveugle dans ces bruits mensongers et diffamatoires, répandus partout, a contribué puissamment à la fin de ma patrie. »

« Nos ennemis ont réussi à persuader le public des Alliés de la vérité des bruits tendancieusement répandus; c'était l'arme la plus envenimée contre le Monténégro. On verra bientôt quelle lourde responsabilité pèse de ce chef sur la presse alliée; d'ailleurs on en voit un premier résultat dans le sort atroce du Monténégro. »

« Dans "l'Idée Nazionale" du 27-1-1916, on lit : que les ministres monténégrins et certains personnages haut placés de l'entourage du roi Nicolas, comme par exemple le maréchal de la Cour D. Gregovitch et l'ancien président du Conseil A. Radovitch, ont conclu un accord avec trois délégués autrichiens, et précisément avec l'ancien ministre plénipotentiaire de Cattigné, le baron Giesel, l'attaché militaire Hubka et le Commandant des Bouches de Cattaro. On affirme en outre qu'à la conclusion de ce traité assistait le premier ministre M. Pachitch. (A l'époque où cet accord aurait été conclu, c'est-à-dire lors de la retraite serbe, M. Pachitch, comme d'habitude tout le Gouvernement Serbe se trouvait au Monténégro. V.P.) Tout ceci n'est qu'une infâme calomnie. »

« A l'appui de ce que j'avance, je rappelle la récente dépêche que S. M. le Roi Nicolas a adressé à M. le Président de la République Française en l'assurant de son dévouement à la cause des Alliés, à l'égard desquels son attitude n'a jamais variée et ne variera pas dans l'avenir. »

« La fin tragique de mon pays est l'une des conséquences des fautes commises dans les Balkans. Nous sommes des victimes, et il est inhumain d'entretenir nos plaies et de nous forcer à jeter la lumière sur ces événements, ce qui pourrait être utile pour nous, mais pas pour les autres. »

« Si maintenant nous nous taisons, c'est pour ne pas provoquer de polémiques, qui ne contenteraient que nos ennemis. »

Dans le numéro du 10 octobre 1915 du "Giornale d'Italia" a paru un interview de M. Radovitch au correspondant M. Luigi Pome, dont j'ai extrait le passage suivant :

« Chaque jour les avions autrichiens survolaient Cattigné et les autres villes monténégrines et jetèrent des bombes. C'était pour nous des jours difficiles, car nous ne pouvions pas riposter à nos ennemis de la même façon. (Le Monténégro n'a pu obtenir, pendant toute la durée de la guerre un seul avion. V.P.) « Dans une seule journée les avions autrichiens ont tué à Padgoritza une centaine de personnes. »

« (En réalité il y eut cent quarante-huit victimes V.P.) Que pouvions nous faire? Bombarder les Bouches de Cattaro? Rien de plus facile. Mais les habitants de Cattaro sont presque tous des Monténégrins et massacrer nos frères nous était impossible. »

« Il était nécessaire que le commandant de nos troupes dans le secteur des Bouches de Cattaro, le Prince Pierre, informât les Autrichiens qu'il désirait une entrevue avec l'ex-attaché militaire à Cattigné, le major Hubka. Le Prince pensait que celui-ci se trouvait à Castel-Nuovo (Bouches de Cattaro) ou quelque autre port près des positions monténégrines et, le connaissant personnellement, a préféré traiter avec lui qu'avec un inconnu. »

« Cependant Hubka était sur l'Isonzo. L'Autriche, croyant que le Monténégro avait des propositions spéciales à faire, a autorisé le major Hubka à venir du nouveau front et il s'est présenté en automobile devant nos positions. Le Prince Pierre a déclaré au parlementaire autrichien que si les Autrichiens ne cessaient pas de bombarder les villes ouvertes et non défendues, les Monténégrins de leur côté bombarderaient

« sans merci Cattaro et les bourgs environnants. Hubka a été désappointé, car il s'attendait à des propositions de nature différente. La menace a eu son effet et, depuis lors, les Autrichiens n'ont bombardé que les objectifs militaires. »

Nous avouons qu'il n'est pas facile de s'occuper de la politique et de discuter avec des gens qui, pour nous exprimer le plus doucement possible, changent au fond si vite, au cours d'une seule année leurs convictions politiques, comme le fait M. A. Radovitch.

Le public mal informé se demandera en lisant les déclarations précédentes de M. A. Radovitch, et en les comparant :

« Quand M. Radovitch a-t-il dit la vérité : ou l'année dernière lorsqu'il a solennellement affirmé que le Monténégro n'a pas trahi, — ou cette année-ci, lorsqu'il affirme, aussi solennellement, que le Monténégro a trahi ?

Ainsi se demandera le public mal informé, celui qui ne connaît cette deuxième question que j'adresse publiquement à M. André Radovitch. Mais celui qui lira cette deuxième question comprendra ce qu'il y a dans toute cette affaire de M. l'ex-président André Radovitch.

Secondement : Pour son action annuelle, M. Radovitch a encaissé une somme de 500.000 francs, ce que je l'ai amené à avouer pendant une discussion que j'ai eue avec lui chez M. Pierre Voutchkovitch, ex-ministre dans son Cabinet, et, à ce moment là, faisant encore partie du « Comité Monténégrin pour l'Union Nationale ». Etaient présents, en dehors de M. Voutchkovitch, M. Loutchitch, directeur pour le Monténégro de la Compagnie d'Assurances « Rossia » et M. A. Perlya, licencié ès-lettres de l'Université de Genève.

J'attends de M. A. Radovitch une réponse claire à cette question :

« Est-il vrai, ou non, qu'il avait reçu un demi-million de francs pour cette action qu'il mène aujourd'hui contre le Monténégro, et de qui a-t-il reçu cet argent ?

Troisièmement : M. Voutchkovitch, l'ancien ministre dans le cabinet de M. A. Radovitch, a quitté le « Comité Monténégrin pour l'Union Nationale » composé de quatre membres.

J'invite M. Radovitch à répondre publiquement à cette question :

Pourquoi M. Pierre Voutchkovitch a-t-il quitté ce Comité et pourquoi M. Radovitch n'a-t-il pas permis la publication dans son journal de la déclaration de M. Voutchkovitch, dans laquelle ce dernier expliquait sa sortie ?

СЛУЖБЕНИ ОГЛАСИ

Поштанско-телеграфско Одјељење кр. Министарства Грађевина даје на знање да су у поштанску станицу стигле пошљике адресоване на имена, набројана у оном списку. — Сви именовани могу своје пошљике примити лично, или јавити се (на адресу Департеманта des Postes du Montenegro, Neully-sur-Seine, rue Ancelle) и искати да им се пошљике пошљу на њихову адресу, на ње им се спровести.

Препоручена писма

Васо Љивовића, Ђуро Татар, Ђуро Мијовић, Видак Томаш,	Андрија Мрваљевић, Ђуро Милутиновић, Марио Сташчић.
--	---

проста писма и дописнице:

Душан Перезић, Р. Јанковић, Митар М. Данчевић, Р. Раковић, Р. Раковић, Никола Томовић, Милош Ј. Поповић, Мико С. Јоветић, Илија Радуловић, Благота Т. Пешаћ, М. Навић, Илија Пејовић, М. Н. Текић, Лука М. Михаљевић, Ристо Ј. Лекић, Стеван Савић, Драго Јаревић, Андрија Вукићевић, Михајло М. Бошковић, Ј. С. Земан, Милосав Јовановић, Никола Павловић, Илија С. Шћепановић, Нико Перезић,	Боја Мрваљевића, Стеван Дондришиновић, Јово Мисимовић, Никола Дренућ, Љубиша Вукотићка, Јован Авлаковић, Босе Петровићка, Митар Станковић, Радоје Ревић, Илија Т. Пивановић, Владо Вукић, Мато Ђуричић, Милован Мијушковић, Јово М. Ђуричић, Маринко Вуковић, Ал. МарковићПеванац, Воласлав Куртовић, Марио С. Поповић, Владо Симић, Милadin Зечевић, Марио Клежевић, Радоје Тузлавић, Ђорђе Џуверовић,
---	---

Уредник: професор Пејо Богдановић

Le Gérant: Edmond LUQUIN

Imprimerie Universelle, J. A. Cassagnol, directeur
48, Rue Claude-Vellevaux, Paris (X^e)

Све што се тиче "Гласа Црногорца" писма, рукописи, претплата, огласи, листови у замену адресује се овако:

Journal officiel du Monténégro
Neully-sur-Seine
rue Ancelle
France